

Approcher le lexique spécialisé par les schémas prédicatifs

Larisa Grcic Simeunovic, Tomislav Frleta

Université de Zadar, Croatie

This work has been supported in part by the Croatian Science Foundation under the project UIP-2017-05-7169.



INTRODUCTION

Une analyse linguistique concentrée sur les comportements syntactico-sémantiques des termes peut offrir un moyen d'organiser l'ensemble des emplois mais aussi de mettre en évidence les propriétés essentielles et accidentelles des unités terminologiques.

La nature descriptive des sciences géologiques exige l'utilisation des prédicats adjectivaux afin de qualifier les concepts en décrivant les propriétés définitives des différentes formes du relief.

OBJECTIFS

- Extraction des adjectifs du corpus dans le domaine de la géomorphologie
- Description des adjectifs spécialisés en tenant compte de leurs propriétés morphologiques et syntactico-sémantiques
- Déterminer les adjectifs prédicatifs du domaine spécialisé
- Représenter les schémas prédicatifs selon le modèle des classes d'objets

MÉTHODOLOGIE

- Extraction des adjectifs selon le critère de la fréquence (en utilisant l'outil Sketch Engine)
- Classification des traits distinctifs du domaine. Par ex. FORME, ORIGINE, TAILLE
- Extraction et classification des noms tête selon le critère d'hypéronymie (groupement des classes d'objets). Par ex. PROCESSUS, PHÉNOMÈNES HYDROLOGIQUES, FORMES DU RELIEF...
- Analyse des adjectifs selon les critères suivants:
 - les propriétés formelles (adjectifs primaires, dérivés, denominaux, etc.)
 - les propriétés syntaxiques:
 - fonction d'attribut,
 - gradation possible ou non,
 - possibilité ou impossibilité d'effacement du nom tête
 - les propriétés sémantiques :
 - Le sémantisme de l'adjectif prédicatif correspond à une propriété inhérente du nom tête
 - Le sémantisme de l'adjectif classifieur inscrit le nom tête dans une sous classification

CORPUS

	Sites Internet	Manuels
Taille	205 576	296 352
Date	Entre 2013-2017	2013-2017
Sujet	Relief du karst	géomorphologie
Type de corpus	Textes écrits	Textes écrits
Textes	Articles entières	Documents entiers
Types de textes	Expert à initié/non initié	Expert à initié
Paternité	Sites authentiques	Manuels publiés par des maisons d'édition

RÉSULTATS

Traits distinctifs du domaine	Exemple
COMPOSÉ CHIMIQUE	acide carbonique, acide sulfurique, dépôt calcaire
ÉTAT	écoulement rapide, grotte sèche, poljé inondé
FORME	dépression fermée, grotte horizontale, grotte verticale
ORIGINE MANIÈRE	rivière allogène, grotte active
MATÉRIEL CONSTITUTIF	aquifère alluvial, roche clastique, sédiment crétacé
POROSITÉ	aquifère granulaire
POSITION	grotte phréatique, rivière souterraine, dépôt superficiel
STRUCTURE GÉOLOGIQUE	aquifère captif, aquifère libre
TAILLE	grotte extensive
TEMPÉRATURE	source thermale
TEMPS	lac permanent, lac intermittent, lac éphémère, lac saisonnier

Classes sémantiques	Unités terminologiques
PROCESSUS NATURELS	érosion, fracturation, mouvement, soulèvement, surrection
FORMES DU RELIEF	cuvette, falaise, grotte, paroi, pente, plateau, roche, vallée, terrasse
PHÉNOMÈNES HYDROLOGIQUES	aquifère, bassin, conduit, écoulement, lac, nappe, rivière, source
ACCUMULATIONS	alluvion, comblement, dépôt, plaque, remplissage, sédiment

CONCLUSION

- L'analyse a démontré que l'adjectif doit satisfaire plusieurs critères pour qu'on lui assume la fonction prédicative.
- Si l'adjectif peut être en position attribut et gradable (critère syntaxique) et si le sémantisme de l'adjectif exprime une qualité inhérente au nom tête (critère sémantique) il est considéré comme prédicatif.
- Les adjectifs qui assument la fonction prédicative restreignent la référence du nom en choisissant un sous-ensemble des noms qui ont la propriété exprimée par l'adjectif.
- Les classifications nous ont permis de détecter les principes distributionnels à l'intérieur de la structure conceptuelle. Par exemple, les termes désignant les FORMES DU RELIEF choisissent notamment les adjectifs désignant la FORME et le MATÉRIEL CONSTITUTIF. De l'autre côté les adjectifs désignant le TEMPS appartiennent plutôt à la classe des PHÉNOMÈNES HYDROLOGIQUES.

RÉFÉRENCES

- GROSS Gaston, « Une sémantique nouvelle pour la traduction automatique : les classes d'objets ». *La tribune des Industries de la Langue et de l'Information électronique* 17-18-19, Paris, 1995.
- LAPORTE Éric et al. (éd.), «Lexique-grammaire des adjectifs», *Langages* 133, Paris, Larousse, 1999.
- LELUBRE Xavier, «Le statut de l'adjectif en langue de spécialité», in: Béjoint, H., Maniez F. (éd.) *De la mesure dans les termes. - Hommage à Ph. Thoiron*, Presses Universitaires de Lyon, 2005, p. 249-268.